

УДК 793.7-053.2  
ББК 77.056я92  
К35

INTRAPPOLATO NEL MONDO VIRTUALE by KENDAL

© 2021 Mondadori Libri S.p.A.  
Опубликовано Mondadori Libri для Mondadori Electa  
При участии Book on a Tree  
Текст: Giuseppe D'Anna  
Сценарий: Lorenzo La Neve  
Дизайн и верстка: Elena Scanferla  
Иллюстрации: Elia Bisogno  
Арт-директор: Ariel Vittori

**Кендал, Алессандро.**  
К35 Майнкрафт. В ловушке виртуального мира / Кендал ; [перевод с итальянского К. В. Юркаловой]. — Москва : Эксмо, 2024. — 144 с.

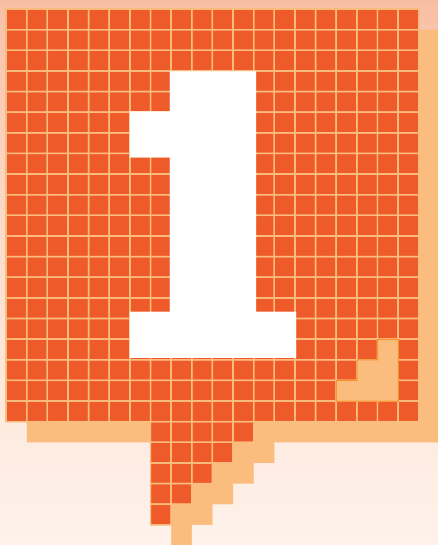
ISBN 978-5-04-204883-8

Главный герой Кендал получает приглашение от загадочного мультимиллионера профессора Агона и становится тестировщиком революционной игры «Майнкрафт Экс» — первой игры с полным погружением. Вместе с друзьями Кендал готовится стать мастером игры, но внезапно обнаруживает, что вернуться в реальный мир невозможно. Теперь они заперты в игре, и только следуя инструкциям профессора, смогут найти выход или столкнуться с новыми испытаниями. Погрузитесь в захватывающие приключения и соревнуйтесь за выживание в мире, где всё не то, чем кажется.

УДК 793.7-053.2  
ББК 77.056я92

ISBN 978-5-04-204883-8

© Юркалова К.В., перевод на русский язык, 2024  
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2024



**ВЫ ГОТОВЫ ИГРАТЬ?**

**ДА**

**НЕТ**

Кендал пристально посмотрел на слова, написанные на экране, а затем перевернул золотой планшет, только что извлеченный из упаковки.

Он выглядит абсолютно как новый, ни единой царапины... Правда, в этом цвете слегка бросается в глаза.

Остатки коробки, в которой была посылка, все еще там, на журнальном столике в гостиной. Ни отправителя, ни логотипа, ни текста. Даже никаких бумаг или записки с парой строчек объяснений.

Между тем надпись настойчиво продолжала мигать.

## ВЫ ГОТОВЫ ИГРАТЬ?

ДА

НЕТ

Кендал окинул себя взглядом в отражении зеркала, стоящего напротив. Он по-прежнему был в пижаме, хотя позавтракать он успел. А потом курьер позвонил в дверь, и в его руках оказалась та самая странная посылка.

Оставалось только пожать плечами. В пижаме или нет, он всегда готов к игре!

Нажав «ДА», мальчик увидел следующее сообщение: «Добро пожаловать, дорогой пользователь!»

Если вы получили **ЗОЛОТОЙ ПЛАНШЕТ**, значит, вас выбрали для участия в тестировании новой игры **«МАЙНКРАФТ ЭКСПИРИЕНС»<sup>1</sup>!!!** Первая игра «Майнкрафт» с технологией полного погружения, разработанная и созданная компанией профессора Агона.

Готовы ли вы к самому захватывающему (и умопомрачительному!) игровому опыту в вашей жизни?

ДАЛЕЕ

— Так классно!

Кендал плюхнулся на диван, скрестил ноги и положил на них планшет.

<sup>1</sup> В оригинале Minecraft Experience (EXP/XP) — система условных обозначений достижений игрока, выраженная в числовом эквиваленте (очках опыта). — Прим. пер.

Становилось все интереснее.  
Кликнул кнопку ДАЛЕЕ.

## **ВНИМАНИЕ:**

Как только вы соглашаетесь играть,  
вы обязаны пройти все уровни до конца.  
«МАЙНКРАФТ ЭКС» нельзя остановить,  
перезапустить или прервать  
по собственному желанию...

Как и в реальном мире!

**СОГЛАСНЫ ЛИ ВЫ  
ПРИНЯТЬ ВЫЗОВ?**

**ИГРАТЬ  
СЕЙЧАС**

Это было довольно странно.

Кендал поправил очки на носу. Наверняка это обычный дешевый рекламный трюк... не говоря уже о том, что кого-то можно заставить играть принудительно! Если надоест, он в любой момент выключит планшет и все закончит.

Мальчик поглядывал на написанные слова с виноватым видом. В комнате царил настоящий бардак, и, что еще хуже, у него скопилась куча дел, которые нужно закончить как можно быстрее... Не самое удачное время для прохождения новой игры.

Однако вызов есть вызов. А Кендал никогда не отступал. Он нажал на кнопку «ИГРАТЬ СЕЙЧАС».

Экран засветился синим.

Один.

Два, три, четыре раза.

Замигал, как сломанный светофор, потом появилось новое сообщение:

## **ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В «МАЙНКРАФТ ЭКС»!!!**

Приготовьтесь: за вами вот-вот заедет машина. Она привезёт вас к нашему частному самолёту, который доставит вас на частный остров, где будет проходить тестирование игры.

Не волнуйтесь, КЕНДАЛ, вам не нужен никакой багаж! Просто возьмите с собой всё мужество и всю свою волю к победе!

Доктор Агон

Мальчик картинно закатил глаза и перечитал текст на экране.

— Да ладно, это же бред! — в полном недоумении воскликнул он.

Но здесь действительно написано «Кендал», хоть он пока и не входил в аккаунт...

Поднявшись с дивана, он оставил планшет на журнальном столике.

Это наверняка дело рук Беллафаччи! Друг часто выкидывал подобные глупые шутки, только они обычно смешнее.

Однако на этот раз...

Немного разочарованный сегодняшним утром, Кендал направился в спальню.

Эх, жаль, он хотел бы попробовать захватывающую игру, как те, что с VR-шлемом полного погружения!

Мальчик снял пижаму и надел спортивный костюм, который не глядя вытащил из шкафа. Затем поплелся к письменному столу. На нем уже ждали школьные учебники. Смирившись с неизбежным, он сел за уроки.

И именно в этот момент раздался сигнал и золотой планшет начал пиликать.

На экране появилось новое уведомление:

## **СПУСКАЙТЕСЬ, КЕНДАЛ!**

**Наш водитель уже ждёт вас!**

Мальчик в замешательстве подбежал к окну и посмотрел вниз.

Вау: перед его домом действительно была припаркована машина, что-то вроде лимузина, черного, блестящего и очень длинного.

— Так... — пробормотал он.

Похоже, все это реально! Если они дают ему шанс первым протестировать новый «Майнкрафт»... Он точно не упустит его!

Наш герой быстро сбросил тапочки и схватил оставленные в гостиной кроссовки. Обулся и помчался к двери, остановившись на секунду перед зеркалом. Уложил прядь выбившихся волос, поправил очки... На всякий случай снял с вешалки пиджак и засунул золотой планшет во внутренний карман толстовки.

Воодушевленный новым приключением, он спустился по лестнице, перепрыгивая через две ступеньки. Стремительно добрался до входной двери и выскочил на улицу, побив все рекорды скорости.

Припаркованный лимузин стоял с открытой дверцей, которая так и манила к себе. Рядом, заложив руки за спину, стоял водитель в темной униформе и пристально смотрел на мальчика. На его пиджаке блестели два ряда золотых пуговиц.

— Доброе утро! — радостно поприветствовал Кендал.

Шофер коснулся козырька своей фуражки, показывая руку в белой перчатке. Его глаза были скрыты темными очками.

— Это тестовый автомобиль «Майнкрафт Экс»?

Мужчина не проронил ни слова. Указав на открытую дверь, он кивнул с легким поклоном.

Кендал колебался: вот-вот он сядет в загадочный лимузин и отправится на еще более загадочный остров, чтобы протестировать новую секретную игру. Может, не стоит?

Геймер отогнал эту назойливую мысль, помотав головой. Да ладно, шутки в сторону. На кону новый «Майнкрафт»... Но чувство радости понемногу уходило, уступая место тревоге.

Мальчик забрался в машину и уселся на мягкое сиденье кремового цвета.

Тем временем водитель, обойдя машину, сел за руль.

Кендал обратился к нему, намереваясь снова завязать разговор:

— Неужели выбрали только меня?

Тот не отвечал. Поправив зеркало, мужчина повернул ключ зажигания.

— Ладно, ладно. Я понял — вы не болтун.

Лимузин тронулся с места.

Примерно через двадцать минут машина остановилась.

Кендал наморщил лоб. Он даже не догадывался, что склоны так близко от его дома. Тем не менее все именно так: выйдя из лимузина, он оказался на взлетно-посадочной полосе. Неподалеку стоял небольшой самолет, дверь которого уже была открыта, а трап был готов забрать пассажиров.

Вернее, пассажира.

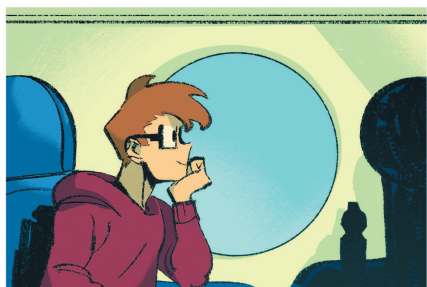
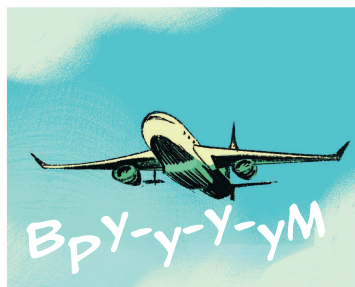
Кендал бросил взгляд на водителя, который указал на лестницу.

— Да, я понял, большое спасибо, — сказал мальчик самому себе. Поднявшись, обнаружил, что салон пуст. Значит, он действительно единственный на борту. Сел на первое попавшееся место и пристегнулся ремнем безопасности. Разумеется, кто-то из членов экипажа должен появиться...

Вместо этого, когда двигатели загудели, из громкоговорителей донеслось сообщение:

— Доброе утро, Кендал, — раздался металлический голос. — Добро пожаловать на рейс к острову доктора Агона!

Рев двигателей нарастал, и самолет выехал на взлетную полосу. В следующее мгновение он уже был в воздухе.



Самолет начал снижаться, и пейзаж за окном стремительно преображался: там, где раньше было синее небо, теперь были расплывчатые зеленые и коричневые пятна.

**С грохотом и небольшим толчком он приземлился.**

— Благодарим вас за выбор нашей авиакомпании! — произнес металлический голос из динамиков.

Кендалу не терпелось исследовать загадочный остров, и, высунувшись из самолета, он пришел в неопишуемый восторг: посадочная полоса была окружена высоченными пальмами, за которыми виднелись настоящие непролазные джунгли. Даже вулкан, который он заметил сверху, вырисовывался над дикой листвой...

Кендал, непрерывно оглядываясь по сторонам, уселся в машину, ожидавшую его у самого подножия трапа. И только потом, удобно устроившись на сиденье, он заметил водителя.

Черная униформа, серьезное лицо, темные очки, широкие плечи... не будь это невозможным, Кендал мог бы поклясться, что это тот же шофер лимузина! Мальчик попытался получше разглядеть лицо водителя, осознавая, что машина до жути похожа на лимузин, который он обнаружил рядом с домом. Те же сиденья, тот же интерьер...

За темными окнами мелькали пальмы, потом лимузин замедлил ход, миновал ворота, и взору нашего героя предстала живая садовая изгородь.

**Кендал прижал нос к стеклу.**

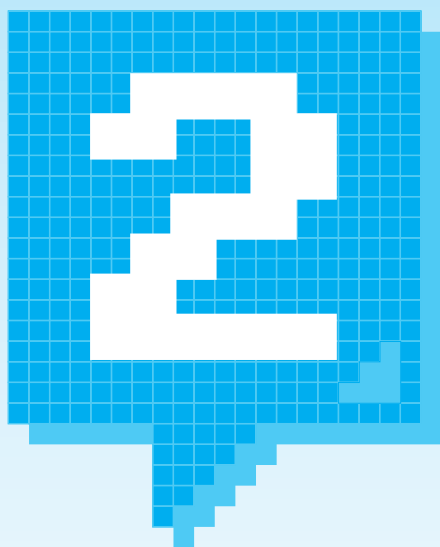
Наконец, машина остановилась, и он выбрался наружу.

Мальчик оказался перед широкой мраморной лестницей, ведущей к главной двери огромной виллы с колоннами, арками и большими окнами.

Что-то завибрировало в его пиджаке.

Дзинь.

**ЗАХОДИ, КЕНДАЛ.  
МЫ ЖДЁМ ТЕБЯ!**



**К**ак только Кендал приблизился, двери виллы распахнулись, и он вошел в фойе, сопровождаемый эхом собственных шагов. Это самая большая комната, которую ему доводилось видеть, хотя «большая» — не совсем подходящее слово. Пожалуй, лучше сказать «гигантская»: в ней уместилось бы целое футбольное поле.

Мальчик вертел головой направо и налево: белый мраморный пол отражал льющийся через окна свет, роскошные хрустальные люстры свисали с парящего потолка, красная ковровая дорожка стелилась по лестнице комнаты... и тут, у самого ее подножия, Кендал заметил небольшую группу знакомых ребят.

— Эй, смотрите, кто пришел! — воскликнул один из них.

Кендал поднял руку в знак приветствия. На его лице расплылась широкая улыбка, правда, немного натянутая.

Он-то думал, что был единственным приглашенным протестировать новую игру... Как же глупо вышло! Похоже, все виртуальные друзья тоже здесь.

Стеф, голубоволосый мальчик, только что поприветствовавший его, стоял рядом с Фере, своей девушкой. Как и всегда, она возилась с прядью своих розовых волос.

В нескольких шагах переговаривались друг с другом Марси и Эмеральд. Их было невозможно не узнать: первого — по кепке, всегда вывернутой наизнанку, а второго — по копне торчащих во все стороны волос... никто другой не осмелился бы сделать такую прическу!

Только Марк, слегка отстранившись, прислонился к колонне и смотрел на все происходящее с отсутствующим видом, его длинные волосы спадали на глаза.

Кендал поспешил присоединиться к группе.

— Мы лишь хотели убедиться, что никто не пропал, — сказала Фере, приветливо помахав рукой.

— Вообще-то нам было интересно узнать и многое другое, — возразил Стеф, разговаривая, как всегда, быстро. — В смысле, бросьте, разве происходящее не кажется слишком странным?

— Странно — это еще мягко сказано, — заметил Марк из своего угла. Он заправил волосы за уши. — Ребят, вы не думаете, что мы попали в неприятности?

Все оглядывались по сторонам, все еще восхищаясь мегавиллой, в которой они оказались. Как ни странно, происходящее не внушало опасений.


— Ну что ж, теперь мы здесь, — произнесла Фере, пожимая плечами. — Посмотрим, что будет дальше!

Кендал кивнул, затем поприветствовал двух других друзей, прерывая их разговор.

— Марси, ты ведь всегда в курсе всего, — спросил он. — Хоть раз слышал об этом «Майнкрафте Экс»?

Тот покачал головой.

— Лишь читал о профессоре Агоне, я как раз рассказывал о нем Эмеральду, — объяснил он. — Этот человек —



нейробиолог. Судя по всему, стал мультимиллиардером благодаря технологиям в области головного мозга, которые разрабатывал в своих лабораториях. Зонды, сенсоры, нанороботы... все в таком духе.

У Марси перехватило дыхание, а его круглое лицо покраснелось от восторга.

— Я не знал, что он еще и видеоиграми занимается! — продолжал мальчик. — Но этот человек — абсолютный гений! Если он разработал игру, то это точно будет полный улет!

— Будем надеяться, что твой ученый не разнесет здесь все вместе с нами в пух и прах, — внезапно раздался голос позади них.

— Во всяком случае, ты будешь первым, Беллафачча, — обернувшись, воскликнул Кендал.

И действительно, вот его лучший друг со злорадным видом прохаживался по вестибюлю. Здорово, что и он здесь. На мгновение Кендал испугался, что того не пригласили.

— Ты был бы счастлив, Кендал, если бы они забыли обо мне! — ответил Беллафачча, подмигивая ему. — И все же я здесь и готов обыграть тебя!

— Вообще-то, я выиграл три последних поединка.

— Это не имеет значения, тогда я поддался тебе!

Они оба разразились хохотом, а за ними рассмеялись остальные. Только Марк был по-прежнему обеспокоен.

— Как вы думаете, они собираются натравить нас друг на друга? — спросил он.

Прежде чем кто-то успел ответить, в комнате послышались шаги, и все повернулись в сторону входа.

**НА  
МГНОВЕННИЕ  
КЕНДАЛ  
ИСПУГАЛСЯ,  
ЧТО ДРУГА  
НЕ  
ПРИГЛА-  
СИЛИ.**

Одетый в черное юноша уверенно ступал по мраморным плитам. При каждом шаге позвякивала цепочка, свисающая с его рваных джинсов.

Кендал прищурился, чтобы сфокусировать взгляд, но не понял, кто перед ним. **Странно, все присутствующие хотя бы немного знали друг друга.**

— На вашем месте я бы не слишком беспокоился, — сказал мальчик, присоединяясь к группе. У него бледное лицо и темные круги под глазами, как у вампира. — За милую душу видно, что вы все лузеры.

Кендалу казалось, что он кое-что припоминает: это мерзкое лицо, никогда прежде не встречавшееся ему и в то же время такое знакомое...

— Неплохо бы для начала представиться, — заметила Фере, бросив на новичка испепеляющий взгляд.

— О, приношу свои извинения, — ответил тот, хотя в его тоне не было слышно ни намека на искренность. — Кстати, можете звать меня Зоис.

В это время глаза Кендала расширились, как будто ему только что отдавили ногу. Сейчас он вспомнил, где уже встречал этот отвратительный тон: среди сотен ядовитых комментариев, оставленных под его статьями про «Майнкрафт». Зоис всегда был злейшим среди его хейтеров!

Ему и в голову не приходило, что его тоже сюда пригласили...

— Наконец-то мы встретились лично, — сказал Кендал, крепко сжимая кулаки.

— Да, — немедленно произносит тот. — И я смогу доказать сегодня раз и навсегда, что я прав: ты отстой в «Майнкрафте»!

Оба синхронно сделали шаг друг к другу. Беллафачча немедленно подошел и расставил руки в стороны, разнимая спорщиков.

Однако все переключились на движение на верхней площадке лестницы.